



# WORKZONE®



## ELEKTROTACKER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

ELEKTROMOS TŰZÖGÉP  
EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ELEKTRIČNI ŽEBLJALNIK  
ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA



AT 0820/250551

06(1) 237-0494



[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

00386 15838304

MODELL: WZEN 20

02/2014

# Inhaltsverzeichnis

---

- 03**    Sicherheitshinweise
- 10**    Lieferumfang
- 11**    Gerätebeschreibung
- 12**    Verwendung
- 13**    Vor Inbetriebnahme
- 15**    Bedienung
- 17**    Informationen
- 22**    Garantiekarte



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### **⚠ Achtung!**

- **Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen.**
- **Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!**
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.**
- **Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

### **⚠ Achtung!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise

### Sicherheitshinweise für Elektrotacker

- **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Elektrotackers kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn der Elektrotacker angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- **Verwenden Sie diesen Elektrotacker nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug, die Klammer oder der Nagel verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Elektrotacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere eine Schutzbrille.

- Halten Sie das Magazin und alle Führungen frei von Fremdkörpern. Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung des Geräts, dass sich keine Fremdkörper im Magazin oder in den Führungen befinden.
- Achten Sie auf ein sauberes Gerät und darauf, dass auch die Belüftungsschlitze frei und sauber sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit Klammern oder Nägel, die nicht für das Gerät geeignet sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zur Verletzungsgefahr bzw. zur Zerstörung des Geräts führen. Hinweise zu den vorgesehenen Klammern und Nägel entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Bei längerem Gebrauch kann sich der Elektrotacker erhitzen, da das Gerät für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt ist. Ziehen Sie daher nach längerem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Halten Sie, bei Gebrauch des Elektrotackers, Ihre Finger oder andere Körperteile von der Tackernase fern.
- Gestatten Sie niemals Kindern mit dem Elektrotacker zu arbeiten.
- Versuchen Sie nicht die Abschuss-Sicherung zu umgehen. Schießen Sie Klammern oder Nägel niemals durch die Luft. Aus kurzer Distanz geschossene Klammern oder Nägel können zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie beim Arbeiten darauf, dass sich keine anderen Personen in unmittelbarer Nähe Ihres Arbeitsbereichs aufhalten.
- Verwenden Sie den Elektrotacker ausschließlich zum Fügen von weichen Werkstoffen wie Holz oder Gewebe.
- Seien Sie bei dünnen Materialien besonders vorsichtig. Achten Sie darauf, dass die Klammer oder der Nagel nicht zu lang sind, um zu vermeiden, dass die Klammer oder der Nagel aus dem Werkstück heraussteht oder das Werkstück sogar durchdringt. Achten Sie darauf, dass sich kein Körperteil auf der anderen Seite des Werkstücks befindet.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkstück z. B. mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock gesichert ist. Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück nicht in der bloßen Hand.
- Führen Sie das Netzkabel stets hinter sich her. Achten Sie darauf, nicht die Netzleitung des Elektrotackers versehentlich zu treffen.
- Lassen Sie das geladene Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie den Elektrotacker nie ohne Klammern oder Nägel.



- Sollte eine Klammer oder ein Nagel im Kolbenschacht stecken bleiben, ziehen Sie den Netzstecker und beseitigen Sie die verklemmte Klammer oder den Nagel, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

# Lieferumfang

## 2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### **Achtung!**

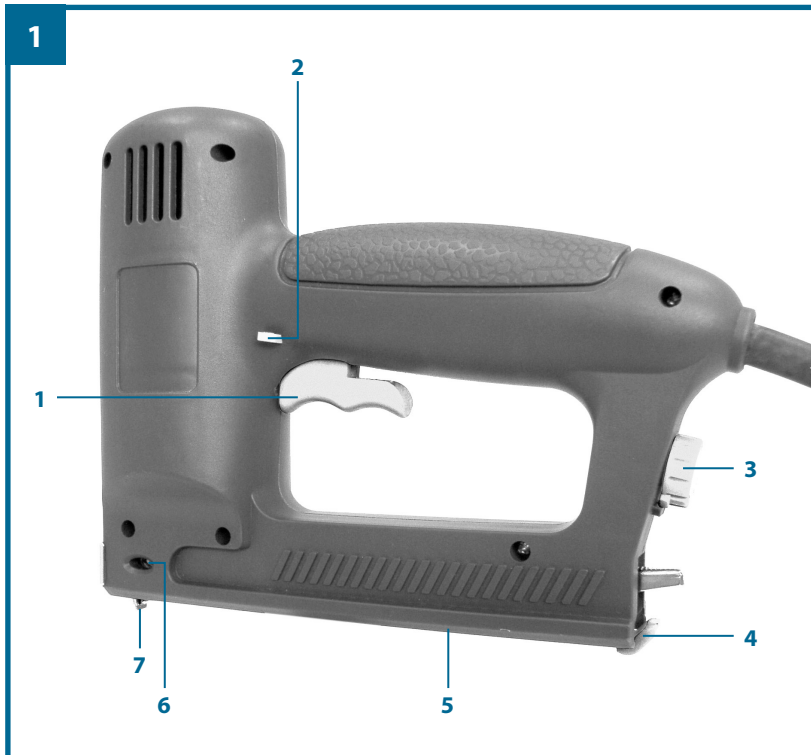
**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Elektrotacker
- 100 Klammern
- 100 Nägel
- Originalbetriebsanleitung



# Gerätebeschreibung **3**

- 1 Auslöser
- 2 Auslösesperre
- 3 Schlagkraftregler
- 4 Magazinschieber
- 5 Magazin
- 6 Füllstandanzeige
- 7 Tackernase



# Verwendung



Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt. Er ist nicht zum Befestigen von elektrischen Leitungen geeignet. Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



# Vor Inbetriebnahme

# 5

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

## Einlegen der Klammern/Nägeln (Abb. 2-4)

- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Drücken Sie den Hebel (a) am Magazinschieber (4) nach unten (Abb. 2).
- Ziehen Sie den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag nach hinten (Abb. 3).
- Befüllen Sie das Magazin mit Klammern oder Nägeln (Abb. 4).

Achten Sie beim Befüllen mit Nägeln darauf, dass diese an der linken Innenseite des Magazins (b) anliegen.

Anschließend den Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

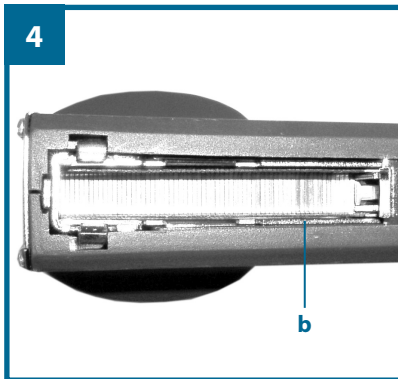
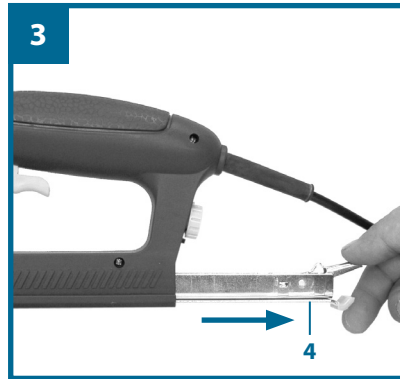
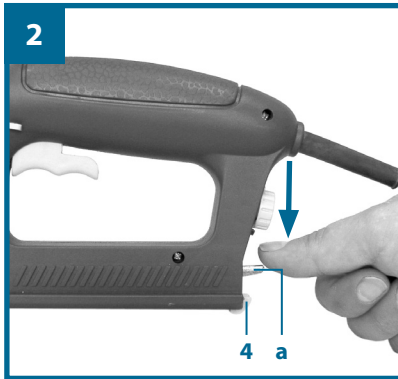
### **Achtung!**

Der Magazinschieber muss sich ohne großen Kraftaufwand schieben lassen. Achten Sie auf verklemmte Klammern und Nägel!

## Einstellen der Schlagkraft (Abb. 1)

Der Elektrotacker ermöglicht es in Abhängigkeit der Länge der verwendeten Klammern oder Nägel, sowie der Festigkeit des Materials eine Vorauswahl bezüglich der Schlagkraft zu treffen. Stellen Sie hierzu den Schlagkraftregler (3) auf die gewünschte Stärke ein. Die ideale Stärke der Schlagkraft finden Sie am besten durch einen praktischen Versuch an einem Probestück heraus.





## Betrieb (Abb. 1/5/6)

Prüfen Sie mittels der Füllstandanzeige (6) vor jedem Arbeitsbeginn, ob das Magazin (5) Klammern oder Nägel enthält und ordnungsgemäß mit dem Magazinschieber (4) verschlossen ist.

## Schussauslösung

Die eingebauten Schussicherungen verhindern eine unbeabsichtigte Schussauslösung des Elektrotackers.

Die Schussauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

- Schieben Sie die Auslösesperre (2) in die Position ON.
- Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase auf das Material und betätigen Sie den Auslöser (1).

Verwenden Sie den Elektrotacker - auch für kürzere Zeit - nicht mehr, schieben Sie die Auslösesperre (2) in die Position OFF, um ein unbeabsichtigtes Auslösen zu verhindern.

## Verwenden von Klammern

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.

## Verwenden von Nägeln

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 6 gezeigt, in das Magazin ein.

## Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.

Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase (7) auf den Gegenstand drücken und den Auslöser betätigen.

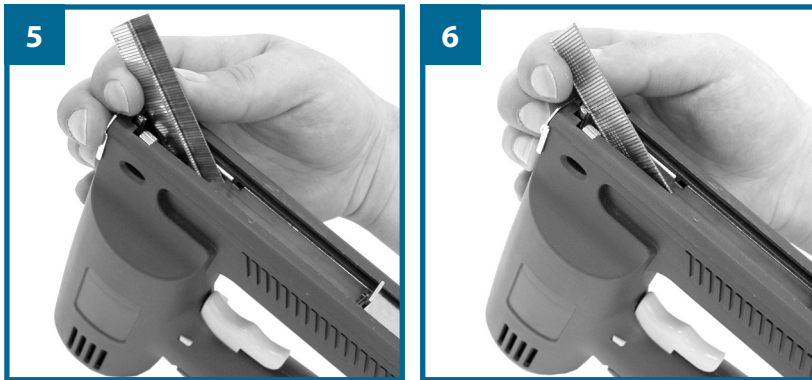
## Heften von Holzleisten

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.



### Füllstandsanzeige (Abb. 1)

Mittels der Füllstandsanzeige (6) lässt sich erkennen, ob das Magazin (5) noch genügend Klammern oder Nägel enthält. Füllen Sie das Magazin (5) wie oben beschrieben bei Bedarf wieder auf. Vermeiden Sie es, den Auslöser (1) zu betätigen, wenn sich keine Klammern oder Nägel im Magazin (5) befinden.





## Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Wartung

Vor allem beim schrägem Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, dass sich Klammern verklemmen. Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker.

### **Achtung!**

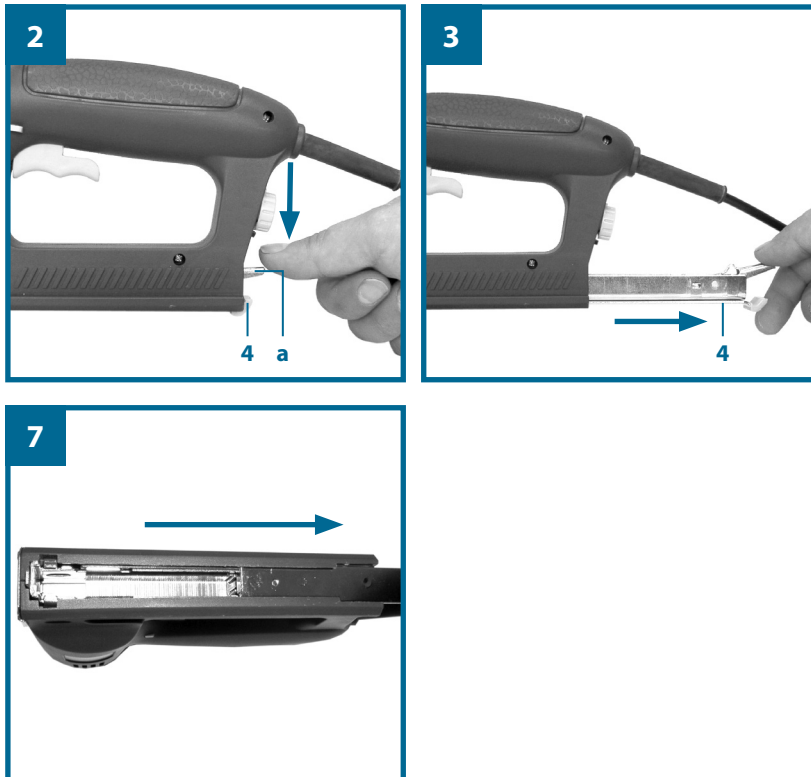
Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!



### Entfernen von verklemmten Klammern (Abb. 2/3/7)

Ziehen Sie den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag nach hinten (Abb. 2/3). Entfernen Sie die verklemmten Klammern vorsichtig mit einer Zange. Den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.



### Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)


### Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

### Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach! Beachten Sie dazu auch die Hinweise auf Seite 23.

### Technische Daten

Netzanschluss .....	230 V ~ 50 Hz
Schussfolge .....	20 Schuss/min.
Klammer Breite .....	11,2-11,4 mm
Klammer Länge .....	8-16 mm
Klammer Dicke .....	1,16-1,26 mm
Nagel Länge .....	14-16 mm
Nägel Dicke .....	1,16-1,26 mm
Gewicht .....	1 kg
Schutzisoliert .....	II / 

### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.



Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	73 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ .....	86 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 4,6 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

#### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

# Garantiekarte

# 8

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Deutschland
Hotline:	Tel: 0820/250551, Fax: 0820/250552
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	hofer@isc-gmbh.info
Produktbezeichnung:	Elektrotacker WZEN 20
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	42.571.82
Artikelnummer:	34134
Aktionszeitraum:	02/2014
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung: .....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: .....

Straße: .....

Tel. Nr./E-Mail: .....

Unterschrift: .....

# Tartalomjegyzék

- 24** Biztonsági utasítások
- 31** A szállítás terjedelme
- 32** A készülék leírása
- 33** Használat
- 34** Üzembevétel előtt
- 36** Kezelés
- 38** Információk
- 43** Jótállási Tájékoztató

# Biztonsági utasítások

# 1

## Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

### ⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért gondosan átolvasni ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

### ⚠ Figyelem!

- **Saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott kapcsokat és szögeket használjon. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.**
- **Amikor a gépet nem használja, valamint minden karbantartási munkánál és a kapcsok vagy a szögek cseréjénél húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!**
- **A szegecselővel való munkálatoknál a szükséges védőruházatot és különösen a védőszemüveget viselni kell.**
- **Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.**

### ⚠ Figyelem!

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**



A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelybiztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozon ezzel az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használatának az ideje alatt a gyerekeket és más személyeket is távol tartani.** A figyelme elterelésénél elveszítheti a készülék feletti uralmat.

## 2. Elektromos biztonsága

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell illesnie a dugaszoló aljzatba.** A dugót nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt. Változatlan dugók és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés veszélye, ha földelve van a teste.
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzataból.** Tartsa a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől vagy mozgó készülékrészekről távol. A sérült vagy összezsavarodott kábel megnöveli egy áramütés rizikóját.

- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabító kábelt használjon, amely külterületre is megfelelő.** A külterületre megfelelő hosszabítókábel használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

### 3. Személyek biztonsága

- a) **Az elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához.** Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembhelyezést.** Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felvenné vagy hordozná. Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A forgó készülékrészben levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást.** Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyát. Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját, ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgásban levő részek.

- g) **Ha fel lehet szerelni porfelszívó és porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Egy porfelszívó használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **A készüléket ne terhelje túl.** Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékreszket cserélne ki vagy eltenné a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
- d) **A nem használtban levő elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni.** Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékekkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámait. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak e, hogy a részek töröttek e vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja.** A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán.** Az éles vágóélekkel rendelkező gondosan ápoltt vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.



- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5. Szervíz

- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakember által és csak originális-pótalkatrészek mellett megjavíttatni.** Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

## Speciális biztonsági utasítások

### Biztonsági utasítások elektromos tűzőgépekhez

- **Induljon mindig abból ki, hogy az elektromos szerszám kapcsokat tartalmaz.** Az elektromos tűzőgép gondtalan kezelése a kapcsok váratlan kilövéséhez vezethet és megsérítheti az által Önt.
- **Ne célozzon az elektromos szerszámmal saját magára vagy más személyekre a közelben.** A váratlan elsütés által egy kapocs lesz kilökve, amely sérülésekhez vezethet.
- **Ne üzemeltesse addig az elektromos szerszámot, amíg feszesen rá nem rakta a munkadarabra.** Ha az elektromos szerszámnak nincsen kontaktusa a munkadarabbal, akkor visszaverődhet a kapocs a rögzítés helyétől.
- **Ha szorul az elektromos szerszámban a kapocs, akkor válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkuról.** Ha az elektromos tűzőgép csatlakoztatva van, akkor egy szoruló kapocsnak az eltávolításnál véletlenül üzemeltetve lehet.
- **Ne használja fel ezt az elektromos tűzőgépet elektromos vezetékek felerősítésére.** Nem alkalmas az elektromos vezetékek installálására, megsérítheti az elektromos vezeték izolálását és ezáltal áramcsapást és tűzveszélyeket okozhat.
- **Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám, a kapcsok vagy a szögek rejtett áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani.** A feszültségeket vezető vezetékekkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is



- feszültség alá teheti és áramcsapáshoz vezethet.
- Nemhasználat esetén, minden karbantartás előtt és minden kapocs vagy szög csere előtt okvetlenül kihúzni a hálózati csatlakozót.
  - Az elektromos tűzőgéppel való dolgozásnál mindig hordani a szükséges védőruhát, kiváltképpen egy védőszemüveget.
  - A magazint és a vezetéseket idegen testektől szabadon tartani. A készülék minden használata előtt meggyőződni arról, hogy nincsenek idegen testek a magazinban vagy a vezetékekben.
  - Ügyeljen egy tiszta készülékre és arra, hogy a szellőztető nyílások szabadok és tiszták legyenek.
  - Ne használja a készüléket olyan kapcsokkal vagy szögekkel, amelyek nem megfelelőek a készüléknek. Más kapcsok és szögek használata sérülési veszélyhez ill. a készülék tönkretételéhez vezethet. Az előrelátott kapcsokkal és szögekkel kapcsolatos utasításokat kérjük a készülék használati utasításából kivenni.
  - Hosszabb ideig tartó használatnál felmelegedhet az elektromos tűzőgép, mivel a készülék rövid idejű üzemre lett méretezve. Ezért hosszabb használat után kihúzni a hálózati csatlakozót és hagyni lehűlni a készüléket.
  - Tartsa az elektromos tűzőgép használatánál az ujjait vagy más testrészeit a tűzőorról távol.
  - Ne engedje meg sohasem gyerekeknek az elektromos tűzőgéppel dolgozni.
  - Ne próbálja meg megkerülni a kilövés-biztosítót. Ne lőjön sohasem kapcsokat vagy szögeket a levegőbe. Rövid távolságokból lőtt kapcsok vagy szögek nehéz sérülésekhez vezethetnek.
  - A munkánál mindig ügyelni arra, hogy ne tartózkodjanak más személyek a munkakörének a közvetlen közelében.
  - Az elektromos tűzőgépet kizárólagosan csak puha munkaanyagok mint fa vagy szövet összeillesztésére használni.
  - Legyen vékony anyagoknál különösen óvatos. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek túl hosszúak a kapcsok vagy a szögek, azért hogy elkerülje azt, hogy kiálljanak vagy esetleg keresztülhatoljanak a kapcsok vagy a szögek a munkadarabon. Ügyeljen arra, hogy ne legyen a munkadarab másik felén valamilyen testrész.
  - Gondoskodjon arról hogy a munkadarab például egy feszítőberendezés vagy egy satu által biztosítva legyen. Ne tartsa sohasem csupasz kézzel a megmunkálandó munkadarabot.



- A hálózati kábelt mindig maga után vezetni. Ügyeljen arra, hogy ne találja el véletlenül az elektromos tűzőgép hálózati vezetékét.
- Ne hagyja sohasem a töltött készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használja sohasem az elektromos tűzőgépet kapcsok vagy szögek nélkül.
- Ha egy kapocs vagy egy szög szorulva maradna a dugattyúaknában, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót és távolítsa el a használati utasításban leírottak szerint a beszorult kapcsot vagy szöget.

**Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.**



„FIGYELMEZTETÉS – A sérülési rizikó lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



**Hordjon egy hallásvédőt.**

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Hordjon egy védőszemüveget.**

A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

# A szállítás terjedelme

## 2

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és a szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### **Figyelem!**

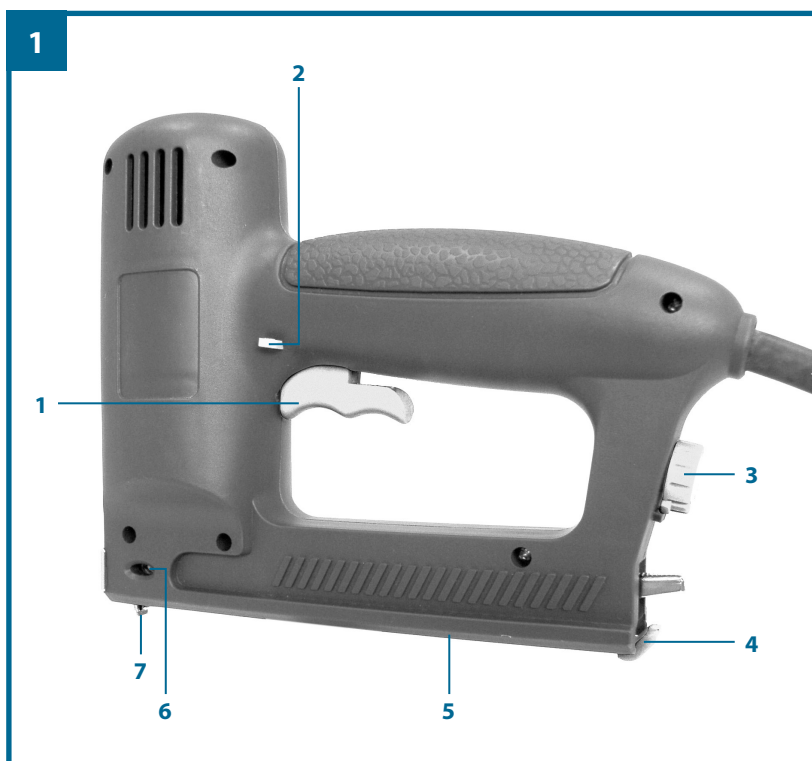
**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Elektromos tűzőgép
- 100 kapocs
- 100 szög
- Eredeti használati utasítás

# A készülék leírása

# 3

- 1 Kioldás
- 2 Kioldózár
- 3 Ütőerőszabályozó
- 4 Magazintoló
- 5 Magazin
- 6 Töltésállás kijelző
- 7 Tűzőorr





# Használat



Az elektromos tűzőgép, a megfelelő kapcsok és szögek felhasználásával a textilárúk, bőr és fa összefűzésére és odaerősítésére lett meghatározva. Az elektromos tűzőgép csak rövid idejű üzemeltetésre van meghatározva. Az állandó üzemeltetésnél felmelegszik. A növekvő melegedés által csökken a teljesítménye. Felmelegedés esetén tartson szünetet és hagyja az elektromos tűzőgépet lehűlni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

# Üzembevétele előtt

# 5

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.

## A kapcsok berakása (ábrák 2-től – 4-ig)

- Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Nyomja le a magazintolón (4) levő kart (a) (2-es ábra).
- Húzza ki hátrafelé ütközésig a magazintolót (4) (3-as ábra).
- Töltse fel a magazint kapcsokkal vagy szögekkel (4-es ábra).

A szögekkel való feltöltésnél ügyeljen arra, hogy ezek a magazin (b) bal belülső oldalán felfeküdjenek.

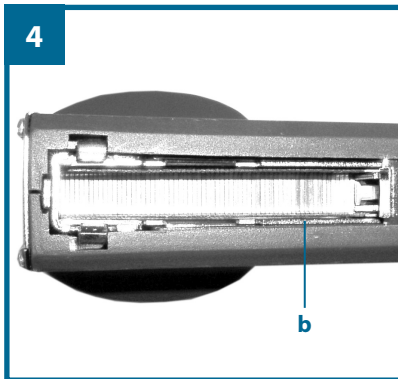
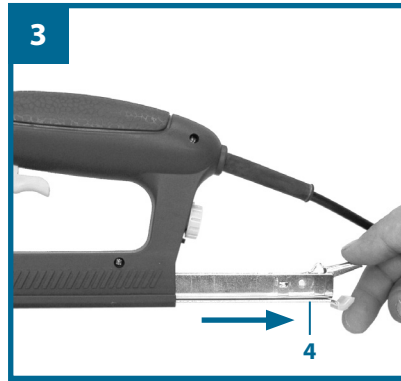
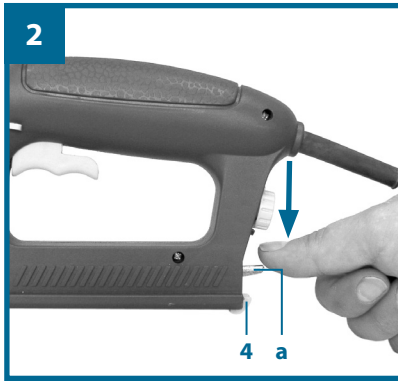
Azután a magazintolót ütközésig betolni, addig amig érezhetően be nem retesz.

## **Figyelem!**

A magazintolót nagy erő kifejtés nélkül kell tudni tolni. Ügyeljen a beszorult kapcsokra és szögekre!

## Az ütőerő beállítása (1-es ábra)

Az elektromos tűzógép lehetővé teszi, a felhasznált kapcsok vagy szögek hosszától valamint az anyag feszességétől függően az ütőerő előleges kiválasztását. Állítsa ehhez az ütőerőszabályozót (3) a kívánt erősségre be. Az ideális ütőerőt legjobban, a probadarbon történő gyakorlati kísérlet által találja meg.



## Üzem (ábrák 1/5/6)

Minden munkakezdet előtt, ellenőrizze le a töltőállás kijelzőn (6) keresztül, hogy a magazinban (5) vannak-e kapcsolók vagy szögek és hogy a magazintoló (4) szabályszerűen be van-e zárva.

## Lövéskioldás

A beépített lövésbiztosító megakadályozza az elektromos tűzőgépet akaratlan lövéskioldását.

A lövéskioldást ezért csak a következő képpen lehet elvégezni.

- Tolja a kioldózárát (2) az ON pozícióba.
- Nyomja az elektromos tűzőgépet a tűzőrral az anyagra és üzemeltesse a kioldót (1).

Ha az elektromos tűzőgépet – akár csak rövid időre is – nem használja tovább, akkor tolja a kioldózárát (2) az OFF pozícióba, azért hogy megakadályozza az akaratlan kioldást.

## Kapocs használata

Tegye be az 5-ös ábrán mutatottak szerint a kapcsolókat a magazinba.

## Szögek használata

Tegye be a 6-os ábrán mutatottak szerint a szögeket a magazinba.

## Textilek, anyagok, bőrök stb. rátűzése

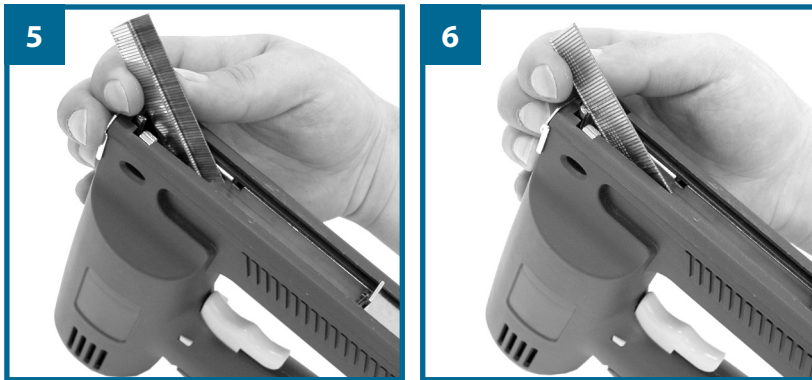
A kívánt helyen rányomni az elektromos tűzőgépet a tűzőgéppel a tárgyra és üzemeltetni a kioldót.

## Falécek rátűzése

Falécek rátűzéséhez csak szögeket kell használni. Nem túl erősen rányomni az elektromos tűzőgépet a falécre, mivel különben sérülések keletkezhetnek a faléc felületén.

### Töltésállás kijelző (1-es ábra)

A töltésállás kijelző (6) által lehet felismerni, hogy a magazin (5) még elegendő kapcsot vagy szöglet tartalmaz e. Szükség esetén a fent leírtak szerint ismét feltölteni a magazint (5). Ha nincsen kapcsoló vagy szög a magazinban (5), akkor kerülje el a kioldó (1) üzemeltetését.



## A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

### Karbantartás

Főleg az elektromos tűzőgép ferde feltevésénél történhet meg, hogy beszorulnak a kapcsok. Ebben az esetben azonnal kikapcsolni az elektromos tűzőgépet és kihúzni a hálózati csatlakozót.

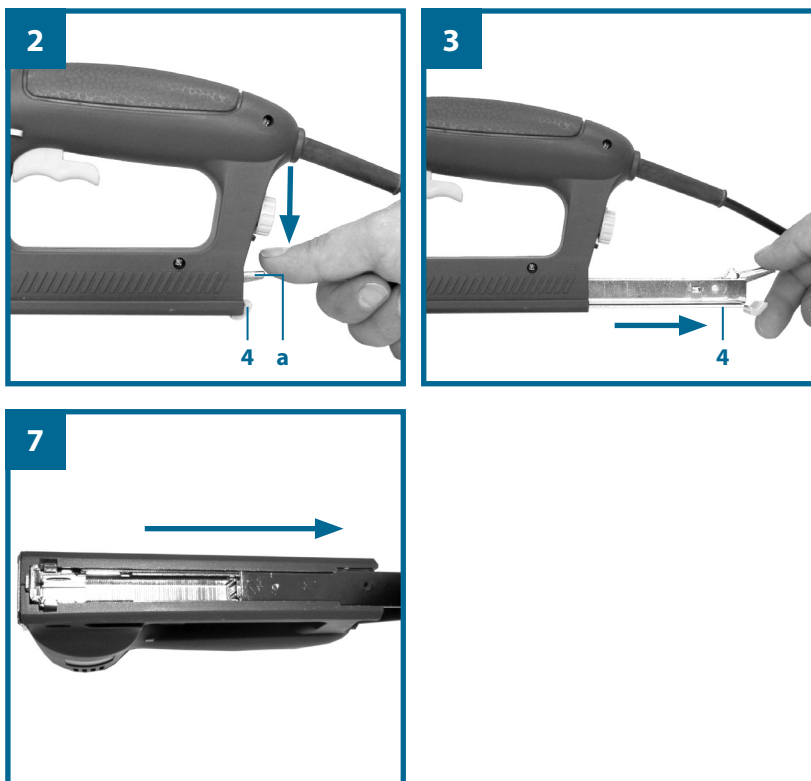
### **Figyelem!**

Az elektromos tűzőgépen történő minden fajta munkálat előtt kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból!

### A beszorult kapcsok eltávolítása (ábrák 2/3/7)

Húzza ki hátrafelé ütközésig a magazintolót (4) (2/3-as ábra). Távolítsa óvatosan egy fogóval el a beszorult kapcsokat. A magazintolót (4) ütközésig betolni, addig amíg érezhetően be nem reteszsel.

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.



## Pótalkatrészek megrendelése

Pótalkatrész megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.


## Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30° C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban megőrizni.

## Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a hulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## Technikai adatok

Hálózati csatlakozás .....	230 V ~ 50 Hz
Lövés sorozat .....	20 lövés / percenként.
Kapocs szélesség .....	11,2 - 11,4 mm
Kapocs hosszúság .....	8 - 16 mm
Kapocs vastagság .....	1,16 - 1,26 mm
A szög hosszúsága .....	14 - 16 mm
A szög vastagsága .....	1,16 - 1,26 mm
Súly .....	1 kg
Védőizolálva .....	II / 

## Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745-nek megfelelően lettek mérve.



Hangnyomásszint $L_{pA}$ .....	73 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ .....	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ .....	86 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ .....	3 dB

### Hordjon egy hallásvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745 szerint lettek megállapítva.

Rezgésemmisszióérték  $a_h = 4,6 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### További információk az elektromos szerszámokhoz

#### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy szabványosított ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

## Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készüléket hosszabb ideig használja, vagy ha nem lett szabályszerűen vezetve és karbantartva.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus régi készülékekre szóló 2002/96/EC európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez eljuttatni.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipar és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt, elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva.

# Jótállási Tájékoztató

# 8

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT, 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495, MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: <a href="mailto:RAKTAR@EINHELL.HU">RAKTAR@EINHELL.HU</a> , NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Elektromos tűzógép
A termék típusa: WZEN 20, 42.571.82	Gyártási szám: 34134
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 02/2014

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve: .....

Irányítószám/Város: .....

Utca: .....

Tel.szám/e-mail cím: .....

Aláírás: .....

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

#### **A jótállási igény bejelentése**

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

#### **A jótállási felelősség kizárása**

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leirtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

#### **A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok**

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

- a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
- b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

#### **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indoklását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

# Kazalo

---

- 46**    Varnostna navodila
- 53**    Obseg dobave
- 54**    Opis naprave
- 55**    Uporaba
- 56**    Pred zagonom
- 58**    Upravljanje
- 60**    Informacije
- 65**    Garancijski List

# Varnostna navodila

# 1

## Splošni varnostni napotki za električna orodja

### ⚠ **Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

### ⚠ **Pozor!**

- **Zaradi lastne varnosti uporabljajte le sponke in žblje, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Uporaba drugih sponk in žbljev lahko povzroči nevarnost poškodovanja.**
- **Ko orodja ne uporabljate, pred vsakim vzdrževalnim delom in pred menjavo sponk ali žbljev vedno izvlecite omrežni vtikač!**
- **Pri delu s spenjalnikom nosite potrebna zaščitna oblačila in še zlasti zaščitna očala.**
- **Upoštevajte varnostne določbe.**

### ⚠ **Pozor!**

**Preberite vse varnostne napotke in navodila.** V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.  
**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

## 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico.** Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičacev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtikač.** Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kableskega podaljška zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrs varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu.** Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) **Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa.** Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje. Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice stran od premičnih delov. Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) **Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

### 4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave.** Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.





- c) **Izvalcite vtikač iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok.** Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje.** Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo. Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost. Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električnik in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Posebni varnostni napotki

### Varnostni napotki za električni spenjalnik

- **Vedno predvidevajte, da vsebuje električno orodje sponke.**  
Lahkomiselno ravnanje z električnim spenjalnikom lahko povzroči nepričakovani izstrel sponk in vas poškoduje.
- **Električnega orodja ne usmerjajte vase ali na druge osebe v bližini.** Zaradi nepričakovane sprožitve se lahko iztisne sponka, ki povzroči poškodbe.
- **Električnega orodja ne aktivirajte, dokler ni čvrsto na obdelovancu.** Če električno orodje nima stika z obdelovancem, lahko sponka odskoči od mesta pritrditve.
- **Električno orodje ločite od omrežja ali akumulatorja, če se je v njem zagostila sponka.** Če je električni spenjalnik priključen, ga lahko pri odstranjevanju zagostene sponke nehote sprožite.
- **Električnega spenjalnika ne uporabljajte za priključevanje električnih napeljav.** Ker ni primeren za inštalacijo električnih napeljav, lahko poškoduje izolacijo električnih kablov, kar povzroči električni udar in nevarnost požara.
- **Ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavljeno orodje, ki vsebuje sponke ali žeblje, naleti na skrito električno napeljavo ali lastni napajalni kabel, držite električno orodje/napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- Ko orodja ne uporabljate, pred vsakim vzdrževalnim delom in pred menjavo sponk ali žebeljev orodje vedno ločite od električnega omrežja.
- Pri delu z električnim spenjalnikom nosite potrebna zaščitna oblačila in še zlasti zaščitna očala.
- Zalogovnik in vsa vodila morajo biti prosta vseh tujkov. Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da v zalogovniku in na vodilih ni tujkov.
- Naprava mora biti čista, pazite na to, da so proste in čiste tudi prezračevalne reže.
- Naprave ne uporabljajte s sponkami ali žebli, ki zanjo niso primerni. Uporaba drugih sponk in žebeljev lahko povzroči nevarnost ali uničenje naprave. Za napotke glede predvidenih sponk in žebeljev

- preberite navodila za uporabo tega pripomočka.
- Ob daljši uporabi se lahko električni spenjalnik ogreje, saj je naprava zasnovana za kratkotrajno uporabo. Po daljši časi zato izvlcite omrežni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
  - Med uporabo električnega spenjalnika prstov in drugih delov telesa ne približujte nosu spenjalnika.
  - Otrokom nikoli ne dovolite uporabe električnega spenjalnika.
  - Nikoli ne poskušajte zaobiti varovalke pred izstreljajem. Sponk ali žeblijev nikoli ne spuščajte v zrak. Na kratko razdaljo izstreljene sponke ali žebli lahko povzročijo hude poškodbe.
  - Pri delu pazite, da v neposredni bližini delovišča ni drugih oseb.
  - Električni spenjalnik uporabljajte izključno za spenjanje mehkih obdelovancev, kot sta les ali tkanina.
  - Posebno previdni bodite pri tankih materialih. Pazite, da sponke ali žebli niso predolgi in preprečite, da bi sponke ali žebli pogledali iz obdelovanca ali obdelovanec celo prebili. Pazite, da ni na drugi strani obdelovanca nobenega dela telesa.
  - Poskrbite, da je obdelovanec zavarovan z vpenjalno napravo ali primežem. Obdelovanca nikoli ne držite s prosto roko.
  - Omrežni kabel vedno vodite za seboj. Pazite, da po nezgodi ne zadenete omrežne napeljave električnega spenjalnika.
  - Nabite naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
  - Električnega spenjalnika nikoli ne uporabljajte brez sponk ali žeblijev.
  - Če obtiči sponka ali žebelj v batnem jašku, izvlcite omrežni vtič in odstranite zagozdeno sponko ali žebelj, kot je opisano v navodilih za uporabo.

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**



“OPOZORILO - Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo stroja”



**Uporablajte zaščito za ušesa.**

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporablajte zaščitna očala.**

Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



# Obseg dobave

## 2

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### **Pozor!**

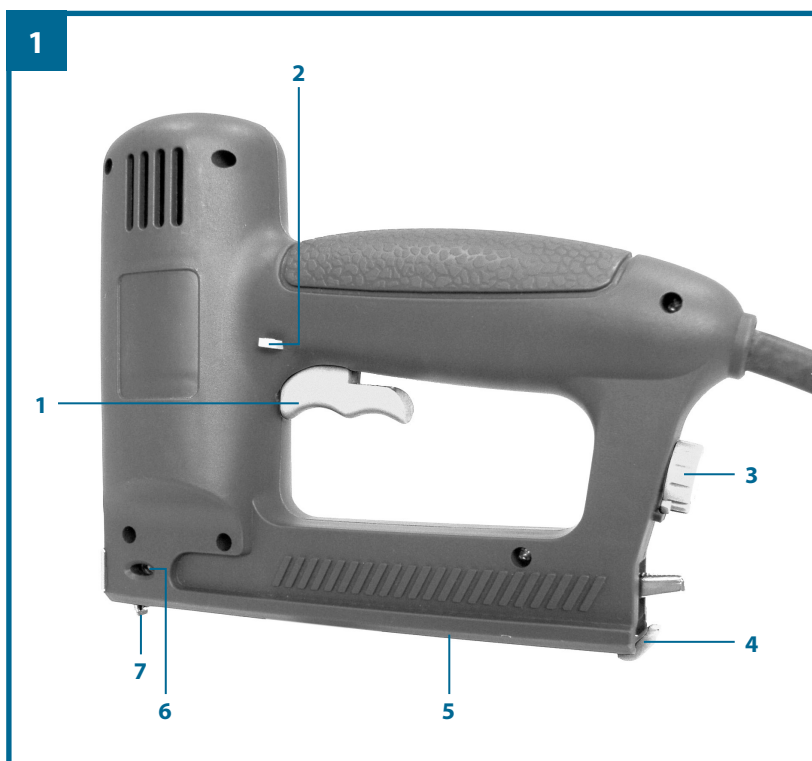
**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Električni žebjalnik
- 100 sponk
- 100 žabljev
- Originalna navodila za uporabo

# Opis naprave

# 3

- 1 Sprožilnik
- 2 Zapora sprožilnika
- 3 Regulator udarne moči
- 4 Držalo magazina
- 5 Magazin
- 6 Prikaz napolnjenosti
- 7 Nos spenjalnika - pribijača



# Uporaba



Električni žebjalnik je konstruiran za spenjanje in pritrdjevanje tekstila, usnja in lesa z uporabo ustreznih spojk in žebeljev. Električen žebjalnik je konstruiran za kratkotrajno delovanje. Pri trajnem delovanju se segreje. Zaradi vse večjega segrevanja se zmanjša zmogljivost. Ko je žebjalnik preveč segret, naredite pavzo in počakajte, da se električni žebjalnik ohladi.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

# Pred zagonom

# 5

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.

## Vlaganje sponk (Slika 2 - 4)

- Potegnite električni priključni kabel iz vtičnice!
- Pritisnite ročico (a) na držalu magazina (4) navzdol (Slika 2).
- Izvlecite držalo magazina (4) do konca nazaj (Slika 3).
- Napolnite magazin s sponkami ali žebli (Slika 4).

Pri polnjenju magazina z žebli pazite na to, da bodo žebli nalegali na levi notranji strani magazina (b).

Potem potisnite držalo magazina do konca notri tako, da opazno vskoči v svoj položaj.

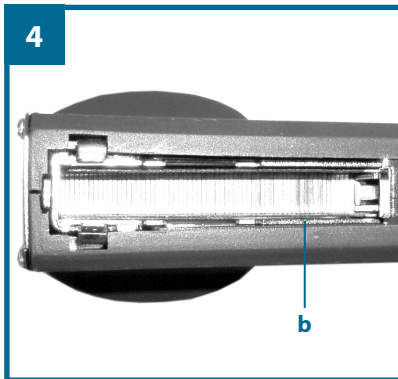
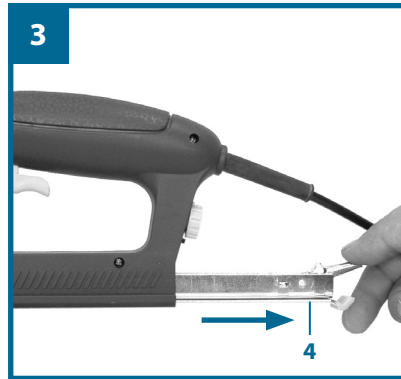
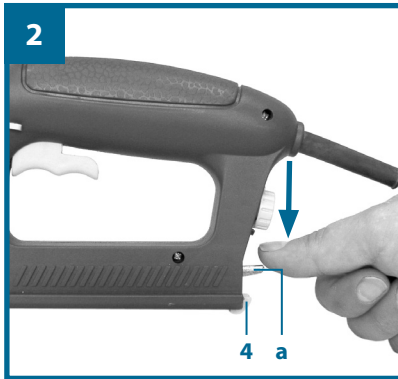
### **Pozor!**

Držalo magazina se mora dati potiskati brez uporabe velike sile. Pazite na zatakne sponke in žeblje!

## Nastavitev udarne moči (slika 1)

Električni žebjalnik Vam omogoča, da odvisno od dolžine uporabljene spojke ali žeblja, kot tudi od trdnosti materiala izberete udarno moč, s katero bo žebjalnik delal. Za to nastavite regulator udarne sile (3) na zeleno moč. Idealno moč udarne sile najbolje ugotovite s praktičnim poizkusom na poizkusnem kosu.





## Delovanje (slike 1/5/6)

Vsakič preden pričnete z delom, s pomočjo kazalca nivoja polnjenja (6) preverite, če magacin (5) vsebuje spojke ali žeblje in je pravilno zaprt s potisnikom magacina (4).

## Sprožanje strel

Vgrajena varovala preprečujejo nenameravano sprožanje električnega spenjalnika - pribijača.

Zato lahko strel sprožite samo na sledeči način:

- Potisnite sprožilno zaporo (2) v položaj ON (VKLJ.).
- Pritisnite električni spenjalnik z nosom spenjalnika na material in aktivirajte sprožilec (1).

Če tudi za krajši čas več ne boste uporabljali električnega spenjalnika, potisnite sprožilno zaporo (2) v položaj OFF (IZKLJ.), da bi preprečili nenameravano sprožitev.

## Uporaba spojk

Spojke vstavite v magacin tako, kot je to prikazano na sliki 5.

## Uporaba žbljev

Žblje vstavite v magacin tako, kot je to prikazano na sliki 6.

## Spenjanje tekstila, blaga, usnja itd.

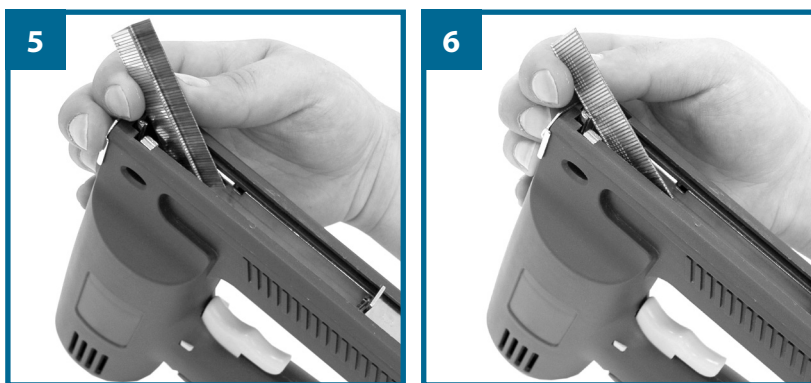
Električni žbljalnik z nastavkom pritisnite na zeleno mesto ob predmet in pritisnite na sprožilec.

## Spenjanje lesenih letvic

Za spenjanje lesenih letvic je potrebno uporabiti žblje. Električni žbljalnik ob leseno letev ne pritisnite premočno, ker lahko pride do poškodovanja površine lesene letvice.

### Kazalec nivoja polnjenja (slika 1)

S pomočjo kazalca nivoja polnjenja (6) lahko vidite, če magacin (5) še vsebuje dovolj spojka ali žebļjev. Magacin (5) po potrebi napolnite tako, kot je to zgoraj opisano. Izogibajte se aktiviranju sprožilca (1), ko v magacinu (5) ni spojka ali žebļjev.



## Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

### Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

### Vzdrževanje

Predvsem pri posebnih nastavkih električnega žebjalnika lahko pride do tega, da se spojke zataknejo. V takšnem primeru električni žebjalnik takoj izklopite in potegnite električni omrežni vtičak iz električne omrežne vtičnice.

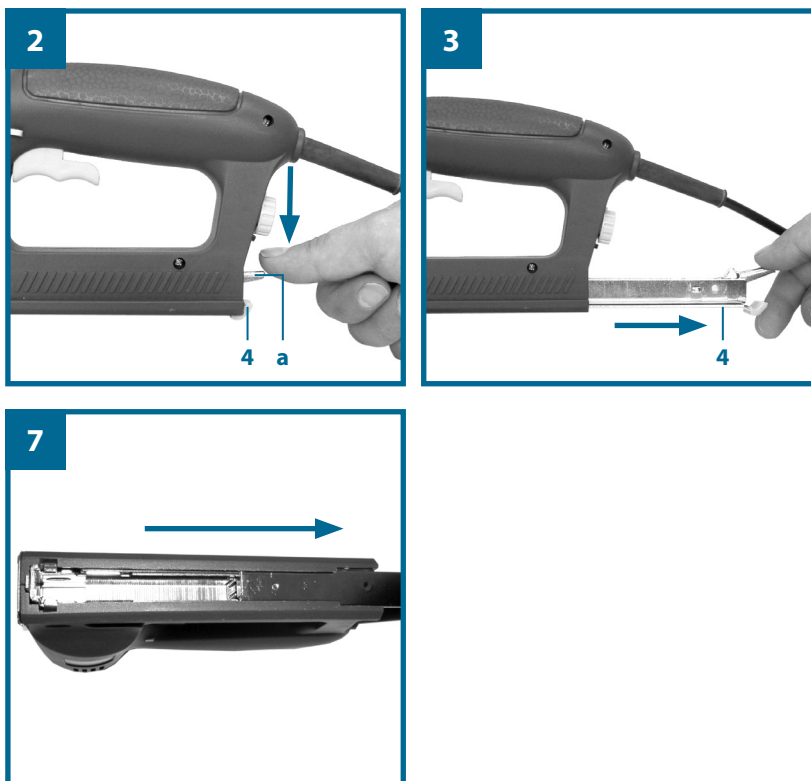
### **Pozor!**

Pred vsemi deli na električnem žebjalniku potegnite električni omrežni vtičak iz električne vtičnice!

### Odstranjanje zataknenih sponk (Slika 2/3/7)

Izvlcite držalo magazina (4) do konca nazaj (Slika 2/3). Previdno odstranite zataknjene sponke s kleščami. Potisnite držalo magazina (4) do konca notri tako, da opazno vskoči v svoj položaj.

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.



## Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)


## Skladiščenje

Napravo in opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, kjer ne zamrzuje in v katerega nimajo dostopa otroci. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30° C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke.

## Tehnični podatki

Električni priključek .....	230 V ~ 50 Hz
Zaporedje streljajev .....	20 streljajev/min.
Sponka širina .....	11,2 -11,4 mm
Sponka dolžina .....	8 -16 mm
Sponka debelina .....	1,16 -1,26 mm
Žebelj dolžina .....	14 -16 mm
Žebelj debelina .....	1,16 -1,26 mm
Teža .....	1 kg
Zaščitna izolacija .....	II / 

## Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ .....	73 dB(A)
Negotovost $K_{pA}$ .....	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ .....	86 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$ .....	3 dB

### Uporabljajte zaščitno za ušesa.

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Emisijske vrednosti tresljajev  $a_h = 4,6 \text{ m/s}^2$

Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Dodatne informacije za električna orodja

#### Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z nekim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

#### Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

## Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.



# Garancijski List

# 8

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.**

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	isc@siol.net
Oznaka izdelka:	Električni žebjalnik WZEN 20
Številka izdelka/proizvajalca:	42.571.82
Številka izdelka:	34134
Obdobje akcije:	02/2014
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake: .....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: .....

Ulica: .....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....

**Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EU-direktivata и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staðla vöru

**Elektrotacker WZEN 20 (Workzone)**

- 87/404/EC\_2009/105/EC
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV**  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V**
- Annex VI**  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2004/26/EC  
Emission No.:

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-16; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 18.07.2013

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 07

Art.-No.: 42.571.82 I.-No.: 11013

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008969

Documents registrar: Georg Riedel

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 08/2013 (01)